

# RM GASTRO

www.rmgastro.eu



SNACK APPLIANCES

## NÁVOD NA OBSLUHU INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI



STERILIZÁTOR NOŽŮ VODNÍ  
WODNY STERYLIZATOR NOY

SA - 30 / SA - 50



Český výrobce zařízení pro gastronomii  
Producent urządzeń gastronomicznych



10-02-2014

## Obsah

Prohlášení o souladu s normami	3
Technická data	3
Instalace	4
Kontrola obalu a zařízení	4
Bezpečnostní opatření z hlediska požární ochrany podle ČSN 061008 čl. 21	5
Připojení elektrického kabelu do sítě	5
Návod k použití	6
Čištění a údržba	6
Schéma zapojení SA 30, 50 (obr. 2)	7

## Prohlášení o souladu s normami

Výrobce prohlašuje, že přístroje jsou v souladu s předpisy CEE 90/396, zákonem č. 163/2002 Sb. a č. 258/2000 Sb. o ochraně veřejného zdraví, vyhláškou č. 38/2001 Sb. a příslušnými nařízeními vlády. Instalace musí být uskutečněna s ohledem na platné normy.

Pozor, výrobce se vzdává jakékoli odpovědnosti v případě přímých i nepřímých poškození, které se vztahují ke špatné instalaci, nesprávným zásahem nebo úpravami, nedostatečnou údržbou, nesprávným používáním, a které jsou eventuálně způsobeny jinými příčinami, jež uvádí body uvedené v podmínkách prodeje. Tento spotřebič je určen pouze pro odborné používání a musí být obsluhován kvalifikovanými osobami. Části, které byly po nastavení zajištěny výrobcem nebo pověřeným pracovníkem, nesmí uživatel přestavovat.



## Technická data

Štítek s technickými údaji je umístěn na zadní části přístroje. Před instalací si prostudujte elektrické schéma zapojení a všechny následující informace.

Typ výrobku	Rozměr cm	Hmotnost (kg)	Příkon (W)	Napětí (V/Hz)
SA-30	36 x 120 x 40 v	6	2 000	230/50
SA-50	58 x 120 x 40 v	8	2 000	230/50



- (A) Tlačítko vyp. / zap.
- (B) Regulační knoflík
- (C) Kontrolka bílá
- (D) Kontrolka zelená

## Kontrola obalu a zařízení

Zařízení opouští naše sklady v řádném obalu, na kterém jsou odpovídající symboly a označení. V obalu se nachází odpovídající návod k obsluze. Jestliže by obal měl vykazovat špatné zacházení, známky poškození, **musí se okamžitě reklamovat u přepravce a to sepsáním a podepsáním protokolu o škodě. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel.**

### **Důležité upozornění**

- Tento návod musí být řádně a pozorně přečten, protože obsahuje důležité informace o bezpečnostních prvcích, instalaci, použití.
- Tato doporučení se vztahují na tento výrobek.
- Výrobek odpovídá platným normám.
- Tento návod se musí řádně uschovat pro budoucí použití.
- Zabráňte dětem manipulovat s přístrojem.
- Při prodeji nebo přemístění je nutno se přesvědčit, že obsluha nebo odborný servis se seznámil s ovládáním a instalačními pokyny v přiloženém návodu.
- Výrobek smí obsluhovat pouze zaškolená obsluha.
- Smí se používat pouze ke sterilizaci nožů.
- Nesmí být spuštěn bez dozoru.
- Doporučuje se kontrola odborným servisem minimálně 2x ročně.
- Při eventuální opravě výměně dílů musí být použity originální náhradní díly.
- Výrobek se nesmí čistit proudem vody nebo tlakovou sprchou.
- Při poruše nebo špatném chodu výrobku je nutné odpojit veškeré přívody (voda, elektrika, plyn) a zavolejte autorizovaný servis.
- Výrobce se vzdává jaké-koli zodpovědnosti při poruchách způsobenými chybnou instalací, nedodržáním shora uvedených doporučení, jiným užíváním apod.

## Instalace

### Technické instrukce pro instalaci a regulaci

K použití POUZE pro specializované techniky.

Instrukce, které následují, se obrací k technikovi kvalifikovanému pro instalaci, aby provedl všechny operace způsobem co nejkorektnějším a podle platných norem.

### Důležité

Jakákoli činnost spojená s regulací apod. musí být vykonána pouze se zařízením odpojeným ze sítě. Je-li nutno udržovat spotřebič pod napětím je nutno dbát nejvyšší opatrnosti.

### Umístění

K regulaci činnosti spotřebiče je zcela nutné, aby prostředí - kuchyně - kde bude spotřebič instalován bylo dobře větráno (vzhledem k tomuto: nechť se technik řídí platnými normami UNI-IG 7129 - 7131) - (ČSN .....). Jestliže zařízení bude umístěno tak, že bude v kontaktu se stěnami nábytku, tyto musí odolávat teplotě až 60 °C. Instalaci, seřízení, uvedení do provozu musí provést kvalifikovaná osoba, která má k takovýmto úkonům oprávnění a to dle platných norem.

Rozbalte přístroj a zkontrolujte jestli se přístroj nepoškodil během přepravy. Umístěte přístroj na vodorovnou plochu (maximální nerovnost do 2°). Umístěte zařízení pod digestoř, abyste eliminovali vodní výpary a zápach.

Přístroj může být instalován samostatně nebo v sérii s přístroji naší výroby. Je nutno dodržovat minimální vzdálenost 10 cm od ostatních předmětů, a předejít kontaktu přístroje s hořlavými materiály. V tomto případě je nutné zabezpečit odpovídající úpravy, aby byla zabezpečena tepelná izolace hořlavých částí.

## **Bezpečnostní opatření z hlediska požární ochrany podle ČSN 061008 čl. 21**

- obsluhu spotřebiče smí provádět pouze dospělé osoby
- spotřebič smí být bezpečně používán v obyčejném prostředí podle ČSN 332000-1.
- spotřebič je nutné umístit tak, aby stál nebo visel pevně na nehořlavém podkladu

Na spotřebič a do vzdálenosti menší než bezpečná vzdálenost od něho nesmějí být kladeny předměty z hořlavých hmot (nejmenší vzdálenost spotřebiče od hořlavých hmot je 10 cm).

- bezpečné vzdálenosti od hmot jednotlivých stupňů hořlavosti a informace o stupni hořlavosti běžných stavebních hmot - viz. tabulka

### **Tabulka**

stupeň hořlavosti stavební hmoty zařazené do st. hořlavosti ( ČSN 730823 ) hmot a výrobků

A nehořlavé - žula, pískovec, betony, cihly, keramické obkladačky, omítky  
B - nesnadno hořlavé akumin, heraklit, lihnos, itaver  
C1 - těžce hořlavé dřevo, listnaté, překližky sirkoklit, tvrzený papír, umakart  
C2 - středně hořlavé dřevotřískové desky, solodur, korkové desky, pryž, podlahoviny  
C3 - lehce hořlavé dřevovláknité desky, polystyrén, polyureten, PVC

Spotřebiče musí být instalovány bezpečným způsobem. Při instalaci musí být dále respektovány příslušné projektové, bezpečnostní a hygienické předpisy dle:

- ČSN 06 1008 požární bezpečnost lokálních spotřebičů a zdrojů tepla
- ČSN 33 2000 prostředí pro elektrická zařízení

## **Připojení elektrického kabelu do sítě**

Instalace elektrického přívodu - tento přívod musí být samostatně jištěn. A to odpovídajícím jističem jmenovitého proudu v závislosti na příkonu instalovaného přístroje. Příkon přístroje zkontrolujte na výrobním štítku na zadní části přístroje. Přístroj připojte přímo na síť, je nezbytné vložit mezi spotřebič a síť vypínač s minimální vzdáleností 3mm mezi jednotlivými kontakty, který odpovídá platným normám a zatížením. Přívod uzemění (žlutozelený) nesmí být tímto spínačem přerušen.

V každém případě přívodní kabel musí být umístěn tak, že v žádném bodě nedosáhne teploty o 50 stupňů vyšší než prostředí. Nejprve než bude spotřebič připojen do sítě ujistit se, že:

- přívodní jistič a vnitřní rozvod snesou zatížení spotřebiče (viz štítek matrice)
- rozvod je vybaven účinným uzeměním podle norem (ČSN) a podmínek daných zákonem
- zásuvka nebo vypínač v přívodu jsou dobře přístupné od spotřebiče

**VZDÁVÁME SE JAKÉKOLI ZODPOVĚDNOSTI V PŘÍPADĚ, ŽE TYTO NORMY NEBUDOU RESPEKTOVÁNY** a v případě porušení výše uvedených zásad.

Před prvním použitím je nutno z přístroje odstranit ochranou fólii a přístroj vyčistit viz. kapitola „Čištění a údržba“. Doporučuje se první spuštění na prázdko, protože vzniká nepříjemný kouř a zápach.

## Údržba:

Doporučuje se nechat přístroj alespoň 2x ročně překontrolovat odborným servisem. Veškeré zásahy do přístroje může provádět pouze kvalifikovaná osoba, která má k takovýmto úkonům oprávnění.

## Návod k použití

Pozor! Než začnete přístroj používat, je nutné sejmout ochranné fólie, dobře jej omýt vodou se saponátem na nádobí a poté otřít vlhkým hadrem. Přístroj připojte na přívod vody a odpad vody. Vanu naplňte vodou do rysky na vaně, tak aby voda přitékala přepadovou trubicí.

Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda je zařízení správně připojeno do sítě. Zařízení uvedete do provozu stisknutím hlavního vypínače (A), rozsvítí se bílá kontrolka (C), která indikuje zapnutí přístroje. Pro nastavení teploty otočte regulačním knoflíkem termostatu (B) na požadovanou teplotu.

Po nastavení teploty se rozsvítí zelená kontrolka (D), která indikuje chod topných těles. Po dosažení požadované teploty kontrolka zhasne. Pro vypnutí přístroje do klidu je nutné opět stisknout hlavní vypínač. Při dlouhodobé odstavce doporučujeme odstavit zařízení od elektrické sítě.

Po ukončení práce vyndejte plastovou mřížku pro uložení nožů a vysuňte přepadovou trubku a tím vypustíte ze zařízení vodu. Zařízení je projektováno a konstruováno speciálně pro automatickou sterilizaci nožů vodou zahřátou k bodu varu. Používat zařízení k jiným účelům je zakázáno.

### Dodržujte následující pokyny:

- Pravidelně kontrolujte přívodní hadici vody a její těsnost
- Otevřete kohout a naplňte přístroj požadovaným množstvím vody, při plnění vodou nenechávejte přístroj bez dozoru
- Přesné nastavení teploty provedte po dosažení teploty 80 °C
- Nikdy nepoužívejte zařízení bez vody, hrozí jeho poškození

## Čištění a údržba

POZOR! Zařízení se nesmí čistit přímou nebo tlakovou vodou. Čistěte zařízení denně. Denní údržba prodlužuje životnost a účinnost zařízení. Před započatím čištění se přesvědčte, jestli jste odpojili zařízení od elektrického proudu. Vždy vypněte hlavní přívod k zařízení. Nerezové části omyjte vlhkým hadrem se saponátem bez hrubých částic, poté vše otřete vlhkým hadrem namočeným v čisté vodě a vytřete do sucha. Nepoužívejte abrazivní nebo korozivní čisticí prostředky.

### Jak postupovat v případě poruchy

Vypněte elektrický přívod a zavolejte servisní organizaci prodejce.



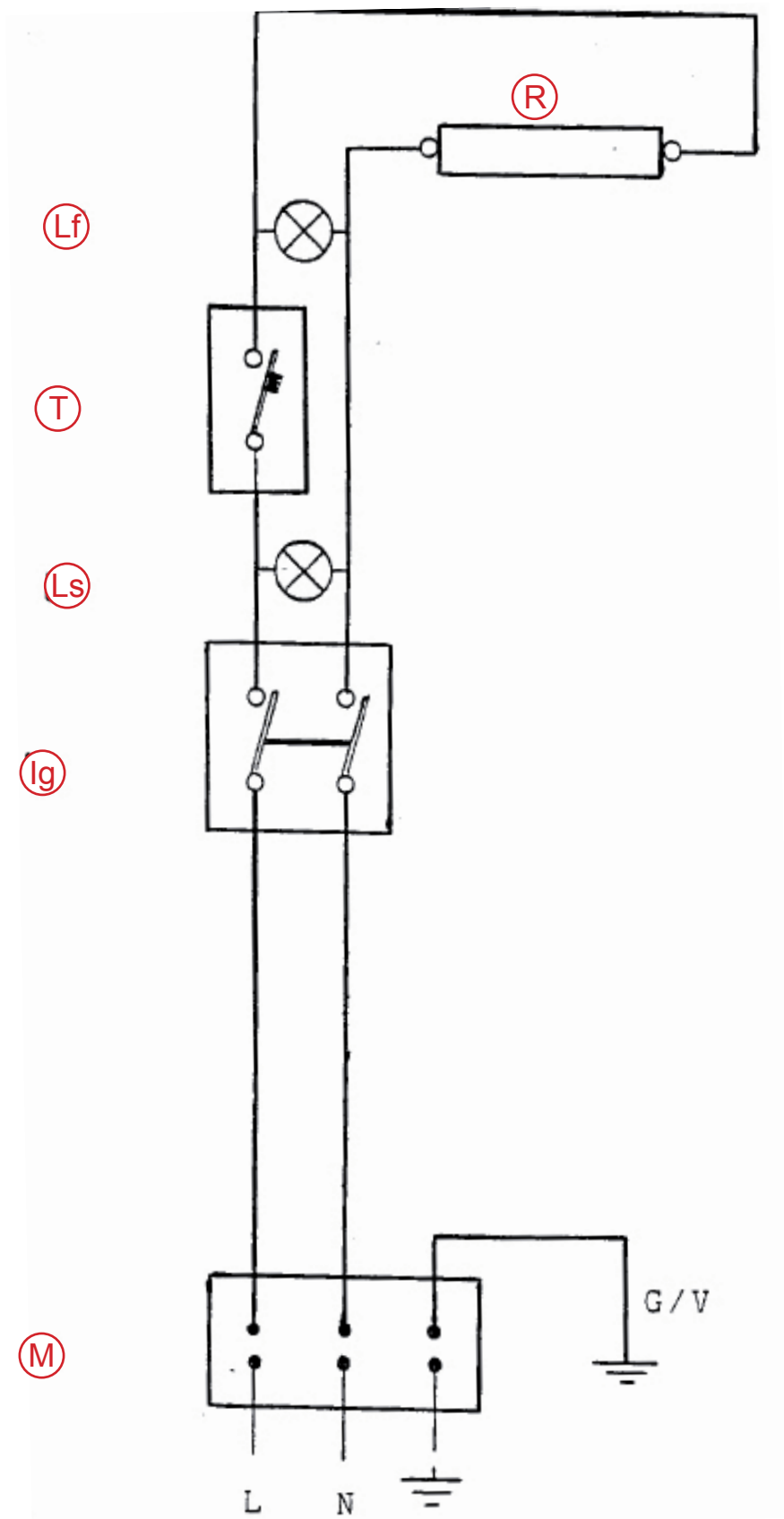
## UPOZORNĚNÍ

Záruka se nevztahuje na všechny spotřební díly podléhající běžnému opotřebení (gumová těsnění, žárovky, skleněné a plastové díly atd.). Záruka se též nevztahuje na zařízení pokud není provedena instalace v souladu s návodem – oprávněným pracovníkem dle odpovídajících norem a pokud bylo se zařízením neodborně manipulováno (zásahy do vnitřního zařízení) nebo bylo obsluhováno nezaškoleným personálem a v rozporu s návodem k použití, dále se záruka nevztahuje na poškození přírodními vlivy či jiným vnějším zásahem a při nedodržování zásad pravidelného čištění a údržby.



**Přepravní obaly a zařízení po ukončení životnosti odevzdejte do sběru, dle předpisů o nakládání s odpadem a nebezpečným odpadem.**

# Schéma zapojení SA 30, 50 (obr. 2)



- (M) Svorkovnice
- (Lg) Hlavní vypínač
- (T) Termostat
- (Ls) Kontrolka bílá
- (Lf) Kontrolka zelená
- (R) Topné těleso

## seznam servisních organizací:

**CZ:** **RM Gastro**, Náchodská 818/16, Praha 9, tel. +420 281 926 604,  
info@rmgastro.cz, www.rmgastro.cz

**SK:** **RM Gastro Slovakia**, Rybárska 1, Nové Město nad Váhom, tel. +421 32 7717061,  
obchod@rmgastro.sk, www.rmgastro.sk



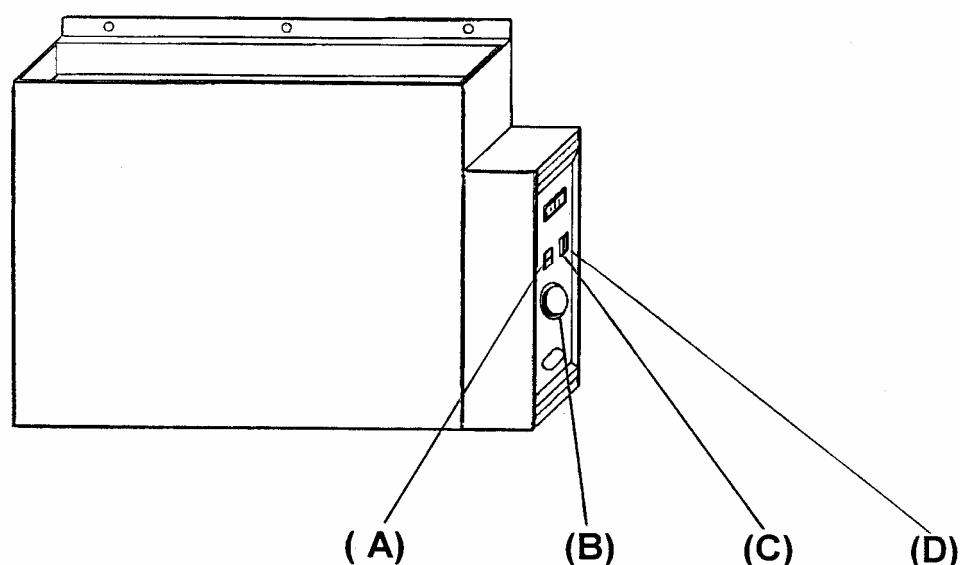
## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Producent oświadcza, że urządzenia są wykonane według norm i przepisów UE. Instalacja musi być przeprowadzona według obowiązujących norm. Uwaga, importer nie ponosi odpowiedzialności za usterki i zagrożenia zdrowia, wynikłe z: nieprawidłowej instalacji, użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszelkich napraw lub przeróbek wykonywanych przez nieautoryzowany serwis. Wszelkie czynności związane z obsługą urządzenia powinny być wykonywane przez osoby uprawnione, o niezbędnych kwalifikacjach i doświadczeniu

### Dane techniczne

Tabliczka znamionowa znajduje się na tylnej części obudowy urządzenia. Przed instalacją zaleca się zapoznanie ze schematem podłączenia elektrycznego i wszystkimi niżej umieszczonymi informacjami.

TYP	Wymiary mm	Waga kg	Moc W	Napięcie V
SA 30	360 x 1200 x 400h	6,0	2000	230
SA 50	580 x 1200 x 400h	8,0	2000	230



- A— Wyłącznik
- B— Termostat
- C— Kontrolka biała (pracy)
- D— Kontrolka włączenia

## **Rozpakowanie**

Urządzenie jest dostarczane w oryginalnym kartonie, oznakowanym odpowiednimi symbolami. Razem z płytą gilową dostarczana jest instrukcja obsługi. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia opakowania, należy niezwłocznie złożyć reklamację w firmie przewozowej.

## **UWAGA!**

- niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje dotyczące instalacji i użytkowania urządzenia, stąd po zapoznaniu się z zawartością instrukcji należy ją zachować
- produkt odpowiada wszelkim normom
- urządzenie mogą obsługiwać jedynie osoby pełnoletnie
- dla poprawnego działania i eksploatacji zaleca się przeprowadzanie przez uprawniony serwis okresowych przeglądów urządzenia
- elementy zużyte lub uszkodzone należy bezwzględnie zastępować oryginalnymi częściami
- zabrania się mycia urządzenia strumieniem wody, ze względu na elementy wyposażenia elektrycznego, które nie posiadają hermetycznych obudów
- w przypadku stwierdzenia usterki należy niezwłocznie odłączyć zasilanie elektryczne oraz wezwać autoryzowany serwis

## **Instalacja i regulacja**

### **Ważne**

Każda regulacja urządzenia musi być przeprowadzona przy wyłączonym urządzeniu.

Urządzenie należy ustawić na płaskiej, stabilnej oraz ognioodpornej powierzchni o stopniu nachylenia max.2st. Należy przestrzegać przepisów przeciwpożarowych

### **Podłączenie do instalacji elektrycznej**

Do obowiązków użytkownika należy zainstalowanie gniazda wtykowego ze stykiem ochronnym, przyłączonym trwale do instalacji ochronnej i zabezpieczonego bezpiecznikiem odpowiednim do mocy urządzenia. Moc urządzenia jest umieszczona na tabliczce znamionowej umieszczonej na tylnej ścianie obudowy. Urządzenie należy podłączyć bezpośrednio do sieci poprzez główny wyłącznik, który powinien znajdować się pomiędzy urządzeniem i siecią. Kabel doprowadzający powinien być zainstalowany tak, aby nie był narażony na działanie wysokiej temperatury. **NIE PONOSIMY ODPOWIEDZIALNOŚCI, JEŻELI POWYŻSZE USTALENIA I NORMY NIE BĘDĄ DOTRZYMANE.**

**Przed pierwszym uruchomieniem** z urządzenia należy odkleić folię ochronną oraz należy je umyć wodą z płynem i dobrze spłukać czystą wodą.

Urządzenie powinno pracować wyłącznie pod dozorem.

## **INSTRUKCJA OBSŁUGI:**

Przed uruchomieniem sterylizatora należy skontrolować czy urządzenie nie jest uszkodzone.

Gdy urządzenie jest sprawne i podłączone do sieci należy najpierw napełnić go wodą do zaznaczonego poziomu. Po zakończeniu sterylizacji wodę należy wypuścić (nie pozostawiać do dnia następnego). **Noże przeznaczone do sterylizacji najpierw dokładnie umyć.**

**Urządzenie** uruchamia się przyciśnięciem wyłącznika głównego (A), który powoduje zapalenie się białej kontrolki (C), sygnalizującej włączenie urządzenia. Nastawienie odpowiedniej temperatury (przekręcając pokrętkę regulatora) po ustawieniu temperatury zapali się zielona kontrolka sygnalizująca pracę grzałek. Po osiągnięciu zadanej temperatury kontrolka zgaśnie. Wyłączenie urządzenia - przyciśnięcie wyłącznika głównego (A).

Urządzenie projektowane i skonstruowane jest do automatycznej sterylizacji noży, i używanie go do innych celów jest zabronione.

### **Czyszczenie i utrzymywanie higieny**

**UWAGA!** Zabrania się spryskiwania urządzenia wodą pod ciśnieniem. Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyłączyć urządzenie z sieci. Części nierdzewne oraz płyty robocze należy czyścić wilgotną szmatką i środkiem czyszczącym przeznaczonym do pielęgnacji stali nierdzewnej.

### **Postępowanie w przypadku usterki**

Wyłączyć urządzenie z sieci i wezwać fachowy serwis

### **UWAGA!**

Gwarancją nie są objęte części ulegające zużyciu w trakcie codziennej eksploatacji (uszczelki, żarówki, szklane i plastikowe części itp.). Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem oraz wbrew zaleceniom niniejszej instrukcji powodują utratę gwarancji. Gwarancją nie są objęte usterki wynikłe z powodów niezależnych oraz powstałych w wyniku dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione. Wskazane jest aby raz w roku przeprowadzić konserwację urządzenia. Powinna to zrobić osoba mająca do tego uprawnienia.

## SCHÉMA PODŁĄCZENIA STERYLIZATORA SA

